

Le livre du prophète Amos

Contents

2 Le livre du prophète Amos

1 Paroles d'Amos, qui
était parmi les bergers
de Tekoa,
qu'il vit concernant Israël,
au temps d'Ozias, roi de Juda,
et au temps de Jéroboam,
fils de Joas, roi d'Israël,
deux ans avant le
tremblement de terre.

2 Il dit :

« Yahvé¹ rugira de Sion,

et fera entendre sa voix
de Jérusalem ;

et les pâturages
des bergers seront en deuil,

et le sommet de Carmel
se flétrira. »

3 Yahvé dit :

« Pour trois transgressions
de Damas, oui, pour quatre,

2 Je ne détournerai pas
son châiment,

¹ + 1.2 « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

2 car|strong="H6440" ils|strong="H7725" ont|strong="H3478"
battu|strong="H7725" Galaad|strong="H1568" avec|strong="H7725"
des|strong="H3068" instruments de|strong="H7725" fer|strong="H1270" ;

4mais je|strong="H3117" vais|strong="H1980"
envoyer|strong="H7971" un|strong="H7971" feu|strong="H3341"
dans|strong="H6440" la|strong="H7971" maison|strong="H1004"
de|strong="H1004" Hazaël|strong="H2371",

2 et|strong="H1004" il|strong="H4428" dévorera les|strong="H7971"
palais|strong="H1004" de|strong="H1004" Ben|strong="H1121"
Hadad|strong="H1130".

5Je|strong="H3117" briserai|strong="H7665" la|strong="H3068"
barre|strong="H1280" de|strong="H1004" Damas|strong="H1834",

2 et|strong="H3068" a|strong="H3068" exterminé|strong="H3772"
l'habitant de|strong="H1004" la|strong="H3068" vallée|strong="H1237"
de|strong="H1004" l'Aven,

2 et|strong="H3068" celui|strong="H3027" qui|strong="H5971"
tient|strong="H8551" le|strong="H3068" sceptre|strong="H7626"
de|strong="H1004" la|strong="H3068" maison|strong="H1004" d'Eden ;

2 et|strong="H3068" le|strong="H3068" peuple|strong="H5971"
de|strong="H1004" Syrie ira|strong="H1980" en|strong="H3427"
captivité|strong="H1540" à|strong="H3068" Kir|strong="H7024", »

d it|strong="H1697" Yahvé.

6Yahvé dit|strong="H1697" :

« Pour|strong="H7725" trois|strong="H7969"
transgressions|strong="H6588" de|strong="H7725" Gaza|strong="H5804",
oui, pour|strong="H7725" quatre|strong="H1980",

2 Je|strong="H7725" ne|strong="H3068" détournerai|strong="H7725"
pas|strong="H3808" son|strong="H7725" châtement,

2 car|strong="H6440" ils|strong="H7725" ont|strong="H3478"
emmené|strong="H1540" en|strong="H7725" captivité|strong="H1540"
toute|strong="H7843" la|strong="H7725" communauté,

2 pour|strong = "H7725" les|strong = "H7725" livrer|strong = "H5462"
à|strong = "H3068" Edom ;

7mais j'enverrai un|strong = "H7971" feu|strong = "H3341"
sur|strong = "H2346" le|strong = "H7971" mur|strong = "H2346"
de|strong = "H2346" Gaza|strong = "H5804",

2 et|strong = "H7971" il|strong = "H4428" dévorera ses|strong = "H7971"
palais|strong = "H1004".

8J'exterminerai l'habitant d'Asdod,

2 et|strong = "H7725" celui|strong = "H3027" qui|strong = "H7611"
tient|strong = "H8551" le|strong = "H7725" sceptre|strong = "H7626"
d'Ashkelon ;

e t|strong = "H7725" je|strong = "H7725" tournerai|strong = "H7725"
ma|strong = "H7725" main|strong = "H3027" contre|strong = "H3027"
Ekron|strong = "H6138" ;

2 et|strong = "H7725" le|strong = "H7725" reste|strong = "H7611"
des|strong = "H3027" Philistins|strong = "H6430" périra|strong = "H3772", »

d it|strong = "H1697" le|strong = "H7725" Seigneur ² Yahvé.

9Yahvé dit|strong = "H1697" :

« Pour|strong = "H7725" trois|strong = "H7969"
transgressions|strong = "H6588" de|strong = "H7725" Tyr|strong = "H6865",
oui, pour|strong = "H7725" quatre|strong = "H1980",

2 Je|strong = "H7725" ne|strong = "H3068" détournerai|strong = "H7725"
pas|strong = "H3808" son|strong = "H7725" châtement ;

2 car|strong = "H6440" ils|strong = "H7725" ont|strong = "H3478"
livré|strong = "H5462" toute|strong = "H7843" la|strong = "H7725"
communauté à|strong = "H3068" Edom,

2 et|strong = "H7725" ne|strong = "H3068" s'est|strong = "H3068"
pas|strong = "H3808" souvenu|strong = "H2142" de|strong = "H7725"
l'alliance fraternelle ;

²+ 1.8 Le mot traduit « Seigneur » est « Adonai ».

10 mais j'enverrai un feu sur la muraille de Tyr,

- 2 et il dévorera ses palais. »

11 Yahvé dit :

« Pour trois transgressions d'Edom, oui, pour quatre,

- 2 Je ne détournerai pas son châtiment,

2 parce qu'il a poursuivi son frère avec l'épée

- 2 et de rejeter toute pitié,

2 et sa colère se déchaînait sans cesse,

2 et il a gardé sa colère pour toujours ;

12 mais j'enverrai un feu sur Thémis,

- 2 et elle dévorera les palais de Bozrah. »

13 Yahvé dit :

« Pour trois transgressions des enfants d'Ammon, oui, pour quatre,

- 2 Je|strong = "H7725" ne|strong = "H3068" détournerai|strong = "H7725"
pas|strong = "H3808" son|strong = "H7725" châtement,
- 2 car|strong = "H6440" ils|strong = "H1121" ont|strong = "H1121" éventré
les|strong = "H7725" femmes enceintes|strong = "H2030"
de|strong = "H1121" Gilead,
- 2 afin|strong = "H4616" qu'ils|strong = "H3117" puissent élargir
leur|strong = "H3068" frontière|strong = "H1366".

14Mais je|strong = "H3117" vais|strong = "H1980"
allumer|strong = "H3341" un|strong = "H3117" feu|strong = "H3341"
dans|strong = "H3117" la|strong = "H3117" muraille|strong = "H2346"
de|strong = "H3117" Rabba|strong = "H7237",

- 2 et|strong = "H3117" il|strong = "H3117" dévorera ses|strong = "H3117"
palais|strong = "H1004",
- 2 avec|strong = "H4421" des|strong = "H3117" cris|strong = "H8643"
au|strong = "H3117" jour|strong = "H3117" de|strong = "H3117"
la|strong = "H3117" bataille|strong = "H4421",
- 2 avec|strong = "H4421" une|strong = "H3117" tempête|strong = "H5591"
au|strong = "H3117" jour|strong = "H3117" du|strong = "H3117"
tourbillon|strong = "H5492" ;

15et|strong = "H4428" leur|strong = "H3068" roi|strong = "H4428"
ira|strong = "H1980" en|strong = "H1980" captivité|strong = "H1473",

- 2 lui|strong = "H3068" et|strong = "H4428" ses|strong = "H3162"
princes|strong = "H8269" ensemble|strong = "H3162", »

d it|strong = "H1697" Yahvé.

2Yahvé dit|strong = "H5002" :

« Pour|strong = "H7725" trois|strong = "H7969"
transgressions|strong = "H6588" de|strong = "H4428"
Moab|strong = "H4124", oui, pour|strong = "H7725"
quatre|strong = "H1980",

2 Je|strong="H7725" ne|strong="H3068" détournerai|strong="H7725" pas|strong="H3808" son|strong="H7725" châtement,

2 car|strong="H6440" il|strong="H4428" a|strong="H3068" brûlé|strong="H8313" les|strong="H7725" os|strong="H6106" du|strong="H4428" roi|strong="H4428" d'Édom pour|strong="H7725" en|strong="H7725" faire|strong="H4428" de|strong="H4428" la|strong="H7725" chaux|strong="H7875" ;

2mais j'enverrai un|strong="H7971" feu|strong="H8313" sur|strong="H4191" Moab|strong="H4124",

2 et|strong="H6963" il|strong="H4124" dévorera les|strong="H7971" palais|strong="H1004" de|strong="H6963" Keriath ;

2 et|strong="H6963" Moab|strong="H4124" mourra|strong="H4191" dans|strong="H6963" le|strong="H7971" tumulte|strong="H7588", dans|strong="H6963" les|strong="H7971" cris|strong="H6963" et|strong="H6963" au|strong="H7971" son|strong="H6963" de|strong="H6963" la|strong="H7971" trompette|strong="H7782" ;

3et|strong="H3068" je|strong="H5315" retrancherai|strong="H3772" le|strong="H3068" juge|strong="H8199" du|strong="H3772" milieu|strong="H7130" d'eux,

2 et|strong="H3068" tuera|strong="H2026" tous|strong="H3605" ses|strong="H2026" princes|strong="H8269" avec|strong="H8199" lui|strong="H3068", »

d it|strong="H5002" Yahvé.

4Yahvé dit|strong="H5002" :

« Pour|strong="H1980" trois|strong="H7969" transgressions|strong="H6588" de|strong="H8451" Juda|strong="H3063", oui, pour|strong="H1980" quatre|strong="H1980",

2 Je|strong="H7725" ne|strong="H3068" détournerai|strong="H7725" pas|strong="H3808" son|strong="H8104" châtement,

2 parce qu'ils|strong="H3117" ont|strong="H3063" rejeté|strong="H3988" la|strong="H8104" loi|strong="H8451" de|strong="H8451" Yahvé,

- 2 et|strong="H3063" n'ont|strong="H3063" pas|strong="H3808" gardé|strong="H8104" ses|strong="H8104" statuts|strong="H2706",
- 2 et|strong="H3063" leurs|strong="H7725" mensonges|strong="H3577" les|strong="H7725" ont|strong="H3063" égarés|strong="H8582",
- 2 après|strong="H1004" laquelle leurs|strong="H7725" pères ont|strong="H3063" marché|strong="H1980" ;
- 5mais je|strong="H5315" vais|strong="H1980" envoyer|strong="H7971" un|strong="H7971" feu|strong="H8313" sur|strong="H7971" Juda|strong="H3063",
- 2 et|strong="H3063" il|strong="H3389" dévorera les|strong="H7971" palais|strong="H1004" de|strong="H7971" Jérusalem|strong="H3389". »
- 6Yahvé dit|strong="H5002" :
- « Pour|strong="H7725" trois|strong="H7969" transgressions|strong="H6588" d'Israël, oui, pour|strong="H7725" quatre|strong="H1980",
- 2 Je|strong="H7725" ne|strong="H3068" détournerai|strong="H7725" pas|strong="H3808" son|strong="H7725" châtement,
- 2 car|strong="H6440" ils|strong="H7725" ont|strong="H3478" vendu|strong="H4376" les|strong="H7725" justes|strong="H6662" pour|strong="H7725" de|strong="H7725" l'argent,
- 2 et|strong="H3478" les|strong="H7725" nécessaires pour|strong="H7725" une|strong="H3068" paire de|strong="H7725" sandales ;
- 2 ⁷ Ils|strong="H3212" piétinent la|strong="H3212" tête|strong="H7218" des|strong="H7218" pauvres|strong="H1800" dans|strong="H8034" la|strong="H3212" poussière|strong="H6083" de|strong="H8034" la|strong="H3212" terre|strong="H6083".
- 2 et|strong="H3212" refuser|strong="H5186" la|strong="H3212" justice|strong="H8199" aux|strong="H3212" opprimés.

Un homme et son père utilisent la même jeune fille, pour profaner mon saint nom.

2⁸ Ils se couchent à côté de chaque autel sur des vêtements pris en gage.

2 Dans la maison de leur Dieu³, ils boivent le vin de ceux qui ont été condamnés à une amende.

9 Mais j'ai détruit l'Amoréen devant eux,

2 dont la hauteur était semblable à celle des cèdres,

2 et il était fort comme les chênes ;

2 mais j'ai détruit son fruit d'en haut,

2 et ses racines par dessous.

10 Je vous ai aussi fait monter du pays d'Égypte

³+ 2.8 Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « » (Elohim).

2 et **vous** a **conduit** pendant **quarante ans** dans le **désert**,

2 pour posséder le **pays des Amorites**.

11 J'ai **élevé** certains de **tes fils** comme **prophètes**,

2 et **certains de vos jeunes hommes** pour **des naziréens**.

N'est-ce pas **vrai** ?

2 **vous**, **enfants d'Israël** ? » dit **Yahvé**.

12 « Mais tu **as donné** du **vin** à **boire** aux **naziréens**,

2 et **a ordonné** aux **prophètes** de **ne pas prophétiser**.

13 Voici, ⁴ je **vais** t'écraser sur **place**,

2 **comme un chariot** écrase ce **qui est plein** de **grain**.

14 La **fuite** **périra** chez **les rapides**.

⁴ + 2.13 « Voici », de « □□□□□□ » signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

2 Le|strong="H5315" fort|strong="H2389" ne|strong="H3808"
renforcera pas|strong="H3808" sa|strong="H4422" force|strong="H3581".

2 Le|strong="H5315" puissant|strong="H1368" ne|strong="H3808"
se|strong="H5315" délivrera|strong="H4422" pas|strong="H3808"
lui-même|strong="H1980".

15Celui|strong="H5315" qui|strong="H5315" manie|strong="H8610"
l'arc ne|strong="H3808" tient|strong="H5975" pas|strong="H3808"
debout|strong="H5975".

2 Celui|strong="H5315" qui|strong="H5315" a|strong="H5975"
le|strong="H5975" pied|strong="H7272" rapide|strong="H7031"
ne|strong="H3808" s'échappera pas|strong="H3808".

2 Celui|strong="H5315" qui|strong="H5315" monte|strong="H7392"
le|strong="H5975" cheval|strong="H5483" ne|strong="H3808"
se|strong="H5315" délivrera|strong="H4422" pas|strong="H3808"
lui-même|strong="H1980".

16Celui|strong="H1931" qui|strong="H3068" est|strong="H3068"
courageux parmi|strong="H6440" les|strong="H3068"
puissants|strong="H1368"

2 s'enfuiront nus|strong="H6174" en|strong="H3117"
ce|strong="H1931" jour-là, »

d it|strong="H5002" Yahvé.

3Écoutez|strong="H8085" cette|strong="H8085"
parole|strong="H1697" que|strong="H1697" Yahvé a|strong="H3068"
prononcée|strong="H1696" contre|strong="H5927" vous|strong="H3068",
enfants|strong="H1121" d'Israël, contre|strong="H5927"
toute|strong="H3605" la|strong="H8085" famille|strong="H4940"
que|strong="H1697" j'ai|strong="H3478" fait|strong="H3068"
monter|strong="H5927" du|strong="H1121" pays d'Égypte,
en|strong="H5927" disant :

2« Je|strong="H3117" t'ai seulement|strong="H7535"
choisi|strong="H3045" parmi|strong="H8432" toutes|strong="H3162"
les|strong="H3045" familles|strong="H4940" de|strong="H4940"
la|strong="H3045" terre.

2 C'est pourquoi je vous punirai pour tous vos péchés. »

3 Deux personnes marchent ensemble,

2 à moins qu'ils ne soient d'accord ?

4 Le lion rugit dans le fourré,

2 quand il n'a pas de proie ?

Est-ce qu'un jeune lion crie hors de sa tanière,

2 s'il n'a rien attrapé ?

5 Un oiseau peut-il tomber dans un piège sur la terre,

2 où aucun piège n'est tendu ?

Est-ce qu'un piège jaillit du sol,

2 quand il n'y a rien à attraper ?

6 Est-ce que l'alarme de trompette sonne dans une ville,

2 sans|strong = "H5971" que|strong = "H5971" les|strong = "H6213"
gens|strong = "H5971" aient peur|strong = "H2729" ?

L e|strong = "H6213" mal|strong = "H7451" arrive-t-il à|strong = "H3068"
une|strong = "H6213" ville|strong = "H5892",

2 et|strong = "H3068" Yahvé ne|strong = "H3068" l'a|strong = "H3068"
pas|strong = "H3808" fait|strong = "H6213" ?

7Le|strong = "H6213" Seigneur Yahvé ne|strong = "H3808"
fera|strong = "H6213" rien|strong = "H1697",

2 à|strong = "H6213" moins|strong = "H6310" qu'il|strong = "H5030"
ne|strong = "H3808" révèle|strong = "H1540" son|strong = "H6213"
secret|strong = "H5475" à|strong = "H6213" ses|strong = "H6213"
serviteurs|strong = "H5650" les|strong = "H6213"
prophètes|strong = "H5030".

8Le|strong = "H1696" lion|strong = "H3715" a|strong = "H1696"
rugi|strong = "H7580".

2 Qui|strong = "H4310" n'aura pas|strong = "H3808"
peur|strong = "H3372" ?

L e|strong = "H1696" Seigneur Yahvé a|strong = "H1696"
parlé|strong = "H1696".

2 Qui|strong = "H4310" ne|strong = "H3808" peut|strong = "H3117"
que|strong = "H1696" prophétiser|strong = "H5012" ?

9Proclamez dans|strong = "H8432" les|strong = "H8085"
palais|strong = "H1004" d'Ashdod,

2 et|strong = "H8085" dans|strong = "H8432" les|strong = "H8085"
palais|strong = "H1004" du|strong = "H8432" pays d'Égypte,

e t|strong = "H8085" dire|strong = "H8085" : « Rassemblez-vous
sur|strong = "H5921" les|strong = "H8085" montagnes|strong = "H2022"
de|strong = "H2022" Samarie|strong = "H8111",

2 et|strong = "H8085" voir|strong = "H7200" quelle|strong = "H7200"
agitation règne|strong = "H3651" en|strong = "H7227" elle|strong = "H3588",

2 et|strong="H8085" quelle|strong="H7200" oppression|strong="H7701"
 il|strong="H3117" y|strong="H7130" a|strong="H7200"
 parmi|strong="H8432" eux|strong="H5971". »

10« En|strong="H6213" effet|strong="H5307", ils|strong="H1121"
 ne|strong="H3068" savent|strong="H3045" pas|strong="H3808"
 faire|strong="H6213" le|strong="H5002" bien|strong="H3045",
 dit|strong="H5002" l'Éternel,

2 « Qui|strong="H3068" amassent le|strong="H5002"
 pillage|strong="H2555" et|strong="H3068" le|strong="H5002" butin
 dans|strong="H6213" leurs|strong="H6213" palais|strong="H1004". »

11C'est pourquoi|strong="H3651" le|strong="H4480" Seigneur Yahvé
 dit|strong="H5002" :

« Un|strong="H5439" adversaire|strong="H6862" envahira
 le|strong="H4480" pays ;

2 et|strong="H3381" il|strong="H3651" abattra vos|strong="H5414"
 forteresses|strong="H5797",

2 et|strong="H3381" vos|strong="H5414" forteresses|strong="H5797"
 seront|strong="H5892" pillées. »

12Yahvé dit|strong="H5002" :

« Comme|strong="H3068" le|strong="H3068" berger|strong="H7462"
 qui|strong="H3478" sauve|strong="H5337" de|strong="H1121"
 la|strong="H3068" gueule|strong="H6310" du|strong="H1121"
 lion|strong="H3715" deux|strong="H8147" pattes,

2 ou|strong="H3478" un|strong="H1121" morceau d'oreille,

2 Ainsi|strong="H3541" seront|strong="H1121" sauvés|strong="H5337"
 les|strong="H3068" enfants|strong="H1121" d'Israël qui|strong="H3478"
 sont|strong="H3068" assis|strong="H3427" à|strong="H3068"
 Samarie|strong="H8111" sur|strong="H3068" le|strong="H3068"
 coin|strong="H6285" d'un|strong="H1121" divan,

2 et|strong="H1121" sur|strong="H3068" les|strong="H3068" coussins
 de|strong="H1121" soie d'un|strong="H1121" lit|strong="H4296". »

13« Écoutez|strong = "H8085", et|strong = "H8085" témoignez
 contre|strong = "H8085" la|strong = "H8085" maison|strong = "H1004"
 de|strong = "H1004" Jacob|strong = "H3290", dit|strong = "H5002"
 le|strong = "H5002" Seigneur Yahvé, le|strong = "H5002"
 Dieu|strong = "H3068" des|strong = "H1004" armées|strong = "H6635".

14« Car|strong = "H3588" le|strong = "H3478" jour|strong = "H3117"
 où|strong = "H3117" je|strong = "H3117" visiterai sur|strong = "H5921"
 lui|strong = "H3478" les|strong = "H6485" transgressions|strong = "H6588"
 d'Israël,

2 Je|strong = "H3117" visiterai aussi|strong = "H3117" les|strong = "H6485"
 autels|strong = "H4196" de|strong = "H3117" Béthel|strong = "H1008" ;

2 et|strong = "H3117" les|strong = "H6485" cornes|strong = "H7161"
 de|strong = "H3117" l'autel seront|strong = "H3117"
 coupées|strong = "H1438",

2 et|strong = "H3117" tombent|strong = "H5307" sur|strong = "H5921"
 le|strong = "H3478" sol.

15Je|strong = "H3117" frapperai|strong = "H5221" la|strong = "H3068"
 maison|strong = "H1004" d'hiver avec|strong = "H3068" la|strong = "H3068"
 maison|strong = "H1004" d'été ;

2 et|strong = "H3068" les|strong = "H5221" maisons|strong = "H1004"
 d'ivoire périront|strong = "H5486",

2 et|strong = "H3068" les|strong = "H5221" grandes|strong = "H7227"
 maisons|strong = "H1004" auront|strong = "H1121" une|strong = "H3068"
 fin, »

d it|strong = "H5002" Yahvé.

4Écoutez|strong = "H8085" cette|strong = "H8085"
 parole|strong = "H1697", vaches|strong = "H6510" de|strong = "H2022"
 Basan|strong = "H1316", qui|strong = "H1697" êtes sur|strong = "H3068"
 la|strong = "H8085" montagne|strong = "H2022" de|strong = "H2022"
 Samarie|strong = "H8111", qui|strong = "H1697" opprimez|strong = "H6231"
 le|strong = "H8085" pauvre|strong = "H1800", qui|strong = "H1697"
 écrasez|strong = "H7533" l'indigent, qui|strong = "H1697"
 dites|strong = "H5046" à|strong = "H1697" vos|strong = "H8085" maris :
 « Apportez-nous à|strong = "H1697" boire|strong = "H8354" ! »

2 Le|strong = "H5375" Seigneur Yahvé a|strong = "H3117"
 juré|strong = "H7650" par|strong = "H3117" sa|strong = "H5375"
 sainteté|strong = "H6944",

2 « Voici|strong = "H2009" que|strong = "H3117" les|strong = "H5375"
 jours|strong = "H3117" viendront pour|strong = "H5375"
 vous|strong = "H3117" où|strong = "H3117" l'on|strong = "H3117"
 vous|strong = "H3117" emmènera avec|strong = "H3117"
 des|strong = "H3117" crochets|strong = "H6793",

2 et|strong = "H3117" le|strong = "H5375" dernier d'entre|strong = "H3318"
 vous|strong = "H3117" avec|strong = "H3117" des|strong = "H3117"
 hameçons|strong = "H1729".

3 Vous|strong = "H3068" sortirez|strong = "H3318" par|strong = "H3318"
 les|strong = "H3068" brèches|strong = "H6556" du|strong = "H3318" mur,

2 tout|strong = "H1697" le|strong = "H5002" monde droit|strong = "H6213"
 devant|strong = "H5048" elle|strong = "H2063" ;

2 et|strong = "H3318" vous|strong = "H3068" vous|strong = "H3068"
 jetterez|strong = "H7993" dans|strong = "H5414" Harmon,
 dit|strong = "H5002" Yahvé.

4 « Va|strong = "H3318" à|strong = "H3117" Béthel|strong = "H1008",
 et|strong = "H3117" pêche|strong = "H6586" ;

2 à|strong = "H3117" Gilgal, et|strong = "H3117" pécher
 encore|strong = "H3117".

A pportez|strong = "H5375" vos|strong = "H3117"
 sacrifices|strong = "H2077" chaque|strong = "H2077"
 matin|strong = "H1242",

2 vos|strong = "H3117" dîmes|strong = "H4643" tous|strong = "H3117"
 les|strong = "H7235" trois|strong = "H7969" jours|strong = "H3117",

2 ⁵ offrir|strong = "H6999" un|strong = "H1121" sacrifice|strong = "H2077"
 d'action de|strong = "H1121" grâces|strong = "H8426" de|strong = "H1121"
 ce|strong = "H7121" qui|strong = "H3478" est|strong = "H3478"
 levé|strong = "H2557",

2 et|strong="H1121" proclamer|strong="H7121" des|strong="H1121" offres|strong="H6213" de|strong="H1121" libre|strong="H5414" arbitre et|strong="H1121" s'en|strong="H3478" vanter ;

2 car|strong="H3588" cela|strong="H3651" vous|strong="H1121" plaît, enfants|strong="H1121" d'Israël, dit|strong="H5002" le|strong="H5002" Seigneur Yahvé.

6« Je|strong="H7725" vous|strong="H3068" ai|strong="H5892" aussi|strong="H1571" donné|strong="H5414" la|strong="H5414" pureté des|strong="H3068" dents|strong="H8127" dans|strong="H5414" toutes|strong="H5414" vos|strong="H5414" villes|strong="H5892",

2 et|strong="H7725" le|strong="H5002" manque|strong="H2640" de|strong="H5892" pain|strong="H3899" dans|strong="H5414" chaque|strong="H7725" ville|strong="H5892" ;

2 et|strong="H7725" vous|strong="H3068" n'êtes pas|strong="H3808" revenus|strong="H7725" vers|strong="H7725" moi|strong="H5414", dit|strong="H5002" Yahvé.

7« Moi|strong="H3318" aussi|strong="H1571", je|strong="H1571" vous|strong="H5892" ai|strong="H5892" refusé|strong="H4513" la|strong="H5921" pluie|strong="H1653",

2 alors|strong="H1571" qu'il|strong="H5892" restait encore|strong="H5750" trois|strong="H7969" mois|strong="H2320" avant|strong="H3808" la|strong="H5921" récolte|strong="H7105" ;

2 et|strong="H5921" j'ai|strong="H3651" fait|strong="H3808" pleuvoir|strong="H4305" sur|strong="H5921" une|strong="H5892" ville|strong="H5892",

2 et|strong="H5921" a|strong="H2320" fait|strong="H3808" en|strong="H5892" sorte|strong="H3318" qu'il|strong="H5892" ne|strong="H3808" pleuve pas|strong="H3808" sur|strong="H5921" une|strong="H5892" autre|strong="H2513" ville|strong="H5892".

U n|strong="H5892" terrain|strong="H4725" a|strong="H2320" été|strong="H1961" touché|strong="H6213" par|strong="H5892" la|strong="H5921" pluie|strong="H1653",

2 et|strong="H5921" le|strong="H5892" champ|strong="H2513"
où|strong="H5892" il|strong="H5892" n'a|strong="H3068"
pas|strong="H3808" plu s'est|strong="H4305" desséché|strong="H3001".

8Ainsi|strong="H1697", deux|strong="H8147" ou|strong="H5892"
trois|strong="H7969" villes|strong="H5892" se|strong="H3068"
sont|strong="H3068" rendues dans|strong="H5704" une|strong="H3068"
seule ville|strong="H5892" pour|strong="H5704" boire|strong="H8354"
de|strong="H5892" l'eau,

2 et|strong="H7725" n'étaient pas|strong="H3808" satisfaits ;

2 et|strong="H7725" vous|strong="H3068" n'êtes pas|strong="H3808"
revenus|strong="H7725" vers|strong="H7725" moi|strong="H3318",
dit|strong="H5002" Yahvé.

9« Je|strong="H7725" t'ai frappé|strong="H5221"
plusieurs|strong="H5414" fois|strong="H2063" de|strong="H7235"
mildiou et|strong="H7725" d'oïdium dans|strong="H5221"
tes|strong="H7235" jardins|strong="H1593" et|strong="H7725"
tes|strong="H7235" vignes|strong="H3754",

2 et|strong="H7725" les|strong="H5221" sauterelles|strong="H1501"
ont|strong="H3478" dévoré tes|strong="H7235" figuiers|strong="H8384"
et|strong="H7725" tes|strong="H7235" oliviers|strong="H2132" ;

2 et|strong="H7725" vous|strong="H3068" n'êtes pas|strong="H3808"
revenus|strong="H7725" vers|strong="H7725" moi|strong="H3318",
dit|strong="H5002" Yahvé.

10« J'ai|strong="H1870" envoyé|strong="H7971" des|strong="H3068"
fléaux parmi|strong="H4480" vous|strong="H3068"
comme|strong="H1870" j'ai|strong="H1870" fait|strong="H3068"
en|strong="H7725" Égypte|strong="H4714".

2 J'ai|strong="H1870" tué|strong="H2026" vos|strong="H7725"
jeunes|strong="H1121" hommes|strong="H1121" par|strong="H3068"
l'épée,

2 et|strong="H7725" ont|strong="H3478" emporté|strong="H5927"
vos|strong="H7725" chevaux|strong="H5483".

- J 'ai|strong = "H1870" rempli|strong = "H2015" vos|strong = "H7725"
narines de|strong = "H1870" la|strong = "H7971" puanteur
de|strong = "H1870" votre|strong = "H7725" camp|strong = "H4264",
- 2 et|strong = "H7725" vous|strong = "H3068" n'êtes pas|strong = "H3808"
revenus|strong = "H7725" vers|strong = "H5927" moi|strong = "H3318",
dit|strong = "H5002" Yahvé.
- 11« J'ai|strong = "H3651" renversé|strong = "H2015" certains
d'entre|strong = "H3318" vous|strong = "H3068",
- 2 comme|strong = "H3068" lorsque|strong = "H7725"
Dieu|strong = "H3068" a|strong = "H3068" renversé|strong = "H2015"
Sodome|strong = "H5467" et|strong = "H7725" Gomorrhe|strong = "H6017",
- 2 et|strong = "H7725" vous|strong = "H3068" étiez
comme|strong = "H3068" un|strong = "H3068" bâton brûlant
arraché|strong = "H5337" du|strong = "H7725" feu|strong = "H8316" ;
- 2 et|strong = "H7725" vous|strong = "H3068" n'êtes pas|strong = "H3808"
revenus|strong = "H7725" vers|strong = "H7725" moi|strong = "H3318",
dit|strong = "H5002" Yahvé.
- 12« C'est pourquoi|strong = "H3651" je|strong = "H3588"
vais|strong = "H3318" te|strong = "H3068" faire|strong = "H6213"
ceci|strong = "H1697", Israël|strong = "H3478" ;
- 2 parce que|strong = "H3588" je|strong = "H3588" vais|strong = "H3318"
te|strong = "H3068" faire|strong = "H6213" ça|strong = "H5128",
- 2 préparez-vous à|strong = "H3478" rencontrer votre|strong = "H3559"
Dieu|strong = "H3068", Israël|strong = "H3478".
- 13Car|strong = "H3588" voici|strong = "H2009", celui|strong = "H8034"
qui|strong = "H3068" forme|strong = "H3335" les|strong = "H6213"
montagnes|strong = "H2022", crée|strong = "H1254" le|strong = "H6213"
vent|strong = "H7307", déclare|strong = "H5046" à|strong = "H3068"
l'homme ce|strong = "H6213" qu'il|strong = "H4725" pense,
- 2 qui|strong = "H3068" rend|strong = "H7725" le|strong = "H6213"
matin|strong = "H1242" obscur, et|strong = "H3068" foule|strong = "H1869"
les|strong = "H6213" hauteurs|strong = "H1116" de|strong = "H2022"
la|strong = "H6213" terre|strong = "H3335" :

- 2 Yahvé, le|strong="H6213" Dieu|strong="H3068" des|strong="H3068" armées|strong="H6635", est|strong="H3068" son|strong="H6213" nom|strong="H8034". »

5Écoutez|strong="H8085" cette|strong="H8085" parole|strong="H1697" que|strong="H1697" je|strong="H3117" prends|strong="H5375" pour|strong="H1004" une|strong="H5375" lamentation sur|strong="H5921" vous|strong="H1697",
maison|strong="H1004" d'Israël :

2« La|strong="H6965" vierge|strong="H1330" d'Israël
est|strong="H3478" tombée|strong="H5307" ;

- 2 Elle|strong="H1931" ne|strong="H3478" se|strong="H3478" relèvera|strong="H6965" plus|strong="H3254".

E lle|strong="H1931" est|strong="H3478" rejetée|strong="H3988" sur|strong="H5921" sa|strong="H3254" terre|strong="H6440" ;

- 2 il|strong="H3478" n'y a|strong="H3478" personne|strong="H6440" pour|strong="H6965" la|strong="H6965" relever|strong="H6965". »

3Car|strong="H3588" le|strong="H3318" Seigneur Yahvé
dit|strong="H1696" :

« La|strong="H3318" ville|strong="H5892" qui|strong="H3478" en|strong="H3478" a|strong="H3478" sorti|strong="H3318" mille
n'en|strong="H1995" aura|strong="H3478" plus|strong="H7604" que|strong="H3588" cent|strong="H3967",

- 2 et|strong="H3478" celui|strong="H3027" qui|strong="H3478" est|strong="H5892" sorti|strong="H3318" cent|strong="H3967" fois|strong="H6235" en|strong="H3478" laissera|strong="H7604" dix|strong="H6235" à|strong="H3478" la|strong="H3318" maison|strong="H1004" d'Israël. »

4Car|strong="H3588" Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068" la|strong="H3068" maison|strong="H1004" d'Israël :

« Cherchez-moi, et|strong="H3478" vous|strong="H3068" vivrez|strong="H2421" ;

5mais|strong="H3588" ne|strong="H3808" cherchez|strong="H1875"
pas|strong="H3808" Bethel|strong="H1008",

2 ni|strong="H5674" entrer|strong="H5674" à|strong="H5674" Gilgal,

2 et|strong="H5674" ne|strong="H3808" passe|strong="H5674"
pas|strong="H3808" à|strong="H5674" Beersheba ;

c ar|strong="H3588" Gilgal ira|strong="H3318"
certainement|strong="H3808" en|strong="H5674"
captivité|strong="H1540",

2 et|strong="H5674" Bethel|strong="H1008" ne|strong="H3808"
sera|strong="H1961" plus|strong="H5674" rien|strong="H3808".

6Cherchez|strong="H1875" Yahvé, et|strong="H3068"
vous|strong="H3068" vivrez|strong="H2421",

2 de|strong="H1004" peur|strong="H6435" qu'il|strong="H3045"
ne|strong="H3068" se|strong="H3068" déchaîne comme|strong="H3068"
un|strong="H3068" feu|strong="H5051" dans|strong="H6743"
la|strong="H3068" maison|strong="H1004" de|strong="H1004"
Joseph|strong="H3130",

2 et|strong="H3068" il|strong="H3130" dévorera, et|strong="H3068"
il|strong="H3130" n'y aura|strong="H3068" personne|strong="H6440"
pour|strong="H1004" l'éteindre à|strong="H3068"
Béthel|strong="H1008".

7Vous|strong="H3068" qui|strong="H3478" transformez
la|strong="H2015" justice|strong="H6666" en|strong="H2015"
absinthe|strong="H3939",

2 et|strong="H4941" jette|strong="H5375" la|strong="H2015"
justice|strong="H6666" sur|strong="H4941" la|strong="H2015"
terre|strong="H6440" !

8Cherchez|strong="H1875" celui|strong="H7121" qui|strong="H3068"
a|strong="H3068" créé|strong="H6213" les|strong="H6213"
Pléiades|strong="H3598" et|strong="H3117" Orion|strong="H3685",

2 et|strong="H3117" transforme|strong="H2015" l'ombre
de|strong="H3117" la|strong="H6213" mort|strong="H6757"
en|strong="H3117" matinée|strong="H1242",

2 et|strong="H3117" rend|strong="H3318" le|strong="H6440"
jour|strong="H3117" sombre|strong="H2821" avec|strong="H6213"
la|strong="H6213" nuit|strong="H3915" ;

2 qui|strong="H3068" appelle|strong="H7121" les|strong="H6213"
eaux|strong="H4325" de|strong="H3117" la|strong="H6213"
mer|strong="H3220",

2 et|strong="H3117" les|strong="H6213" répand|strong="H8210"
sur|strong="H6440" la|strong="H6213" surface|strong="H6440"
de|strong="H3117" la|strong="H6213" terre|strong="H6440", Yahvé
est|strong="H3068" son|strong="H6213" nom|strong="H8034",

9qui|strong="H4013" amène|strong="H3947" la|strong="H5921"
destruction soudaine sur|strong="H5921" les|strong="H5921" forts,

2 pour|strong="H5921" que|strong="H1697" la|strong="H5921"
destruction s'abatte sur|strong="H5921" la|strong="H5921"
forteresse|strong="H4013".

10Ils|strong="H6440" haïssent|strong="H8130" celui|strong="H3027"
qui|strong="H3478" réprimande|strong="H3198" à|strong="H1696"
la|strong="H1696" porte|strong="H8179",

2 et|strong="H1696" ils|strong="H6440" ont|strong="H3478"
en|strong="H1696" horreur|strong="H8581" celui|strong="H3027"
qui|strong="H3478" parle|strong="H1696" sans|strong="H8130"
reproche|strong="H8549".

11C'est pourquoi|strong="H3651", parce|strong="H3282"
que|strong="H3282" vous|strong="H1004" piétinez le|strong="H3947"
pauvre|strong="H1800" et|strong="H1004" que|strong="H3282"
vous|strong="H1004" lui|strong="H1004" prélevez des|strong="H3947"
impôts sur|strong="H5921" le|strong="H3947" blé|strong="H1250",

2 vous|strong="H1004" avez construit|strong="H1129"
des|strong="H3947" maisons|strong="H1004" en|strong="H3427" pierre
de|strong="H1004" taille|strong="H1496", mais|strong="H3588"
vous|strong="H1004" n'y habiterez|strong="H3427" pas|strong="H3808".

Vous avez planté d'agréables vignobles,

2 mais vous ne boirez pas leur vin.

12Car je sais combien sont nombreuses vos offenses,

2 et combien grands sont vos péchés...

2 toi qui affliges les justes,

2 qui acceptent un pot-de-vin,

2 et qui rejettent les nécessaires dans les tribunaux.

13C'est pourquoi une personne prudente se tait dans un tel moment,

2 car c'est un mauvais moment.

14Recherchez le bien, et non le mal,

2 pour que vous puissiez vivre ;

2 et ainsi Yahvé, le Dieu des Armées, sera avec vous,

2 comme|strong = "H3068" vous|strong = "H3068" le|strong = "H3068" dites|strong = "H1696".

15Haissez|strong = "H8130" le|strong = "H3068" mal|strong = "H7451", aimez le|strong = "H3068" bien|strong = "H2896",

2 et|strong = "H3068" établir|strong = "H3427" la|strong = "H8130" justice|strong = "H4941" dans|strong = "H7611" les|strong = "H3068" tribunaux.

2 Il|strong = "H3130" se|strong = "H3068" peut|strong = "H3117" que|strong = "H2896" Yahvé, le|strong = "H3068" Dieu|strong = "H3068" des|strong = "H3068" Armées|strong = "H6635", fasse|strong = "H3068" preuve de|strong = "H8179" bienveillance|strong = "H2896" à|strong = "H3068" l'égard du|strong = "H8179" reste|strong = "H7611" de|strong = "H8179" Joseph|strong = "H3130". »

16C'est pourquoi|strong = "H3651" Yahvé, le|strong = "H7121" Dieu|strong = "H3068" des|strong = "H3068" armées|strong = "H6635", l'Éternel|strong = "H7121", dit|strong = "H1696" :

« Les|strong = "H3068" lamentations|strong = "H4553" seront|strong = "H3068" dans|strong = "H6440" tous|strong = "H3605" les|strong = "H3068" grands|strong = "H7227" chemins|strong = "H5674".

2 On|strong = "H2351" dira|strong = "H1696" dans|strong = "H6440" toutes les|strong = "H3068" rues|strong = "H2351" : « Hélas|strong = "H1930" ! Hélas|strong = "H1930" !

2 Ils|strong = "H6440" appelleront|strong = "H7121" le|strong = "H7121" fermier au|strong = "H3068" deuil|strong = "H4553",

2 et|strong = "H3068" ceux|strong = "H3605" qui|strong = "H3068" sont|strong = "H3068" habiles dans|strong = "H6440" la|strong = "H3045" lamentation aux|strong = "H7121" gémisséments.

17Dans|strong = "H7130" tous|strong = "H3605" les|strong = "H3068" vignobles, il|strong = "H3068" y|strong = "H7130" aura|strong = "H3068" des|strong = "H3068" gémisséments,

2 car|strong = "H3588" je|strong = "H3588" passerai|strong = "H5674" par|strong = "H5674" le|strong = "H5674" milieu|strong = "H7130" de|strong = "H5674" toi|strong = "H3068", dit|strong = "H1696" Yahvé.

18« Malheur à vous qui désirez le jour de Yahvé !

2 Pourquoi attendez-vous le jour de Yahvé ?

C'est l'obscurité,

2 et non la lumière.

19Comme si un homme fuyait devant un lion,

2 et un ours l'a rencontré ;

o u il est entré dans la maison et appuyé sa main sur le mur,

2 et un serpent l'a mordu.

20Le jour de Yahvé l'Éternel ne sera-t-il pas non ?

2 Même très sombre, et sans aucune luminosité ?

21Je déteste, je méprise vos fêtes,

2 et je ne supporte pas vos assemblées solennelles.

22Où|strong = "H8085", même|strong = "H3588" si|strong = "H3808"
vous|strong = "H3068" m'offrez vos|strong = "H5927"
holocaustes|strong = "H5930" et|strong = "H5927" vos|strong = "H5927"
offrandes|strong = "H4503" de|strong = "H5927" repas,

2 Je|strong = "H3588" ne|strong = "H3808" les|strong = "H5927"
accepterai|strong = "H3947" pas|strong = "H3808" ;

2 Je|strong = "H3588" ne|strong = "H3808" regarderai|strong = "H6440"
pas|strong = "H3808" non|strong = "H3808" plus|strong = "H3808"
les|strong = "H5927" offrandes|strong = "H4503" de|strong = "H5927" paix
de|strong = "H5927" vos|strong = "H5927" animaux gras|strong = "H4806".

23Éloigne|strong = "H5493" de|strong = "H5493" moi|strong = "H5493"
le|strong = "H8085" bruit|strong = "H1995" de|strong = "H5493"
tes|strong = "H8085" chansons|strong = "H7892" !

2 Je|strong = "H3117" n'écouterai pas|strong = "H3808"
la|strong = "H8085" musique|strong = "H7892" de|strong = "H5493"
vos|strong = "H8085" harpes.

24Mais|strong = "H3588" que|strong = "H4941" la|strong = "H1556"
justice|strong = "H6666" roule|strong = "H1556" comme|strong = "H4941"
les|strong = "H4325" fleuves|strong = "H5158",

2 et|strong = "H4941" la|strong = "H1556" justice|strong = "H6666"
comme|strong = "H4941" un|strong = "H6666" puissant|strong = "H6099"
ruisseau|strong = "H5158".

25« Avez-vous|strong = "H6440" apporté|strong = "H5066"
à|strong = "H8141" moi|strong = "H6440" des|strong = "H1004"
sacrifices|strong = "H2077" et|strong = "H3478" des|strong = "H1004"
offrandes|strong = "H4503" dans|strong = "H6440" le|strong = "H3478"
désert|strong = "H4057" pendant|strong = "H3478" quarante
ans|strong = "H8141", maison|strong = "H1004" d'Israël ? ²⁶
Vous|strong = "H3068" avez aussi|strong = "H5127" porté|strong = "H5375"
la|strong = "H6213" tente|strong = "H5522" de|strong = "H6213"
votre|strong = "H5375" roi|strong = "H6440" et|strong = "H6213"
le|strong = "H6213" tabernacle de|strong = "H6213" vos|strong = "H5375"
images|strong = "H6754", l'étoile de|strong = "H6213"
votre|strong = "H5375" dieu|strong = "H3068", que|strong = "H1697"
vous|strong = "H3068" vous|strong = "H3068" êtes faite|strong = "H6213".
²⁷ C'est pourquoi|strong = "H4100" je|strong = "H3117"
vous|strong = "H3068" enverrai en|strong = "H3068"

captivité|strong = "H1540" au-delà de|strong = "H8034"
 Damas|strong = "H1834", dit|strong = "H1696" l'Éternel|strong = "H7121",
 dont|strong = "H3068" le|strong = "H3068" nom|strong = "H8034"
 est|strong = "H3068" le|strong = "H3068" Dieu|strong = "H3068"
 des|strong = "H3068" armées|strong = "H6635".

6Malheur|strong = "H1945" à|strong = "H3478" ceux|strong = "H1992"
 qui|strong = "H3478" sont|strong = "H3478" à|strong = "H3478" l'aise
 dans|strong = "H7600" Sion|strong = "H6726",

2 et|strong = "H3478" à|strong = "H3478" ceux|strong = "H1992"
 qui|strong = "H3478" sont|strong = "H3478" en|strong = "H3478" sécurité
 sur|strong = "H7225" la|strong = "H3478" montagne|strong = "H2022"
 de|strong = "H1004" Samarie|strong = "H8111",

2 les|strong = "H1004" hommes|strong = "H1697" remarquables
 du|strong = "H1004" chef|strong = "H7218" des|strong = "H1004"
 nations|strong = "H1471",

2 vers|strong = "H3212" qui|strong = "H3478" la|strong = "H3478"
 maison|strong = "H1004" d'Israël vient|strong = "H3318" !

2Va|strong = "H3212" à|strong = "H3212" Calneh, et|strong = "H3212"
 regarde|strong = "H7200".

2 De|strong = "H7227" là|strong = "H7200", allez|strong = "H3212"
 à|strong = "H3212" Hamath|strong = "H2574" la|strong = "H7200"
 grande|strong = "H7227".

2 Puis descends|strong = "H3381" à|strong = "H3212"
 Gath|strong = "H1661" des|strong = "H7227" Philistins|strong = "H6430".

S ont-ils meilleurs|strong = "H2896" que|strong = "H7200"
 ces|strong = "H7200" royaumes|strong = "H4467" ?

2 Leur|strong = "H7200" frontière|strong = "H1366"
 est-elle|strong = "H1471" plus|strong = "H7227" grande|strong = "H7227"
 que|strong = "H7200" la|strong = "H7200" vôtre|strong = "H1366" ?

3Hélas|strong = "H1945" pour|strong = "H5066" vous|strong = "H3117"
 qui|strong = "H7451" repoussez|strong = "H3905" loin|strong = "H5674"
 le|strong = "H3117" jour|strong = "H3117" mauvais|strong = "H7451",

- 2 et|strong = "H3117" faire|strong = "H2803" en|strong = "H3117"
 sorte|strong = "H3318" que|strong = "H3117" le|strong = "H3117"
 siège|strong = "H7675" de|strong = "H3117" la|strong = "H3117"
 violence|strong = "H2555" s'approche,
- 2 ⁴ qui|strong = "H6629" reposent|strong = "H7901" sur|strong = "H5921"
 des|strong = "H8432" lits|strong = "H4296" d'ivoire,
- 2 et|strong = "H5921" s'étirent sur|strong = "H5921" leur|strong = "H5375"
 canapé,
- 2 et|strong = "H5921" manger les|strong = "H8432"
 agneaux|strong = "H3733" du|strong = "H8432" troupeau|strong = "H6629",
- 2 et|strong = "H5921" les|strong = "H8432" veaux|strong = "H5695"
 au|strong = "H7901" milieu|strong = "H8432" de|strong = "H8432"
 la|strong = "H8432" stalle,
- 2 ⁵ qui|strong = "H1992" grattent les|strong = "H1732" cordes
 d'une|strong = "H8432" harpe,
- 2 qui|strong = "H1992" s'inventent des|strong = "H6310"
 instruments|strong = "H3627" de|strong = "H3627"
 musique|strong = "H7892", comme|strong = "H2803"
 David|strong = "H1732" ;
- 2 ⁶ qui|strong = "H3130" boivent|strong = "H8354" du|strong = "H8354"
 vin|strong = "H3196" dans|strong = "H5921" des|strong = "H7225" bols,
- 2 et|strong = "H3130" s'oignent avec|strong = "H3947" les|strong = "H8354"
 meilleures huiles,
- 2 mais|strong = "H3588" ils|strong = "H1992" ne|strong = "H3808"
 sont|strong = "H3068" pas|strong = "H3808" affligés par|strong = "H8081"
 l'affliction de|strong = "H5921" Joseph|strong = "H3130".
- 7C'est pourquoi|strong = "H3651" ils|strong = "H1992"
 iront|strong = "H3212" maintenant|strong = "H6258" en|strong = "H1540"
 captivité|strong = "H1540" avec|strong = "H1540" les|strong = "H5493"
 premiers|strong = "H7225" qui|strong = "H7218" iront|strong = "H3212"
 en|strong = "H1540" captivité|strong = "H1540".

2 Le festin et le farniente prendront fin.

8« Seigneur Yahvé l'a juré par lui-même », dit Yahvé, le Dieu des armées :

2 « Je déteste l'orgueil de Jacob,

2 et détester ses forteresses.

2 C'est pourquoi je livrerai la ville et tout ce qu'elle contient.

9Il arrivera que si dix hommes restent dans une maison,

2 ils mourront.

10« Lorsque le parent d'un homme le porte, même celui qui le brûle, pour faire sortir des cadavres de la maison, et qu'il demande à celui qui est dans les entrailles de la maison : 'Y a-t-il encore quelqu'un avec toi ?'. Et qu'il répond : 'Non', alors il dira : 'Chut ! En effet, nous ne devons pas mentionner le nom de Yahvé.'

11« Car voici que Yahvé ordonne grande maison réduite en miettes,

2 et la petite maison en morceaux.

12Les chevaux courent-ils sur les rochers ?

2 Est-ce qu'on y laboure avec des bœufs ?

Mais vous avez transformé la justice en poison,

2 et le fruit de justice en amertume,

13vous qui vous réjouissez d'une chose de rien, dites,

2 « N'avons-nous pas pris pour nous-mêmes des cornes par notre propre force ?

14Car voici que je contre nation d'Israël ».

2 dit Yahvé, le Dieu des Armées ;

2 « et|strong = "H6965" ils|strong = "H5158" te|strong = "H3068"
feront|strong = "H1004" souffrir|strong = "H3905" depuis|strong = "H3068"
l'entrée de|strong = "H1004" Hamath|strong = "H2574"
jusqu'au|strong = "H2574" ruisseau|strong = "H5158" de|strong = "H1004"
la|strong = "H3068" plaine|strong = "H6160". »

7Ainsi|strong = "H3541" m'a|strong = "H3541" montré|strong = "H7200"
le|strong = "H7200" Seigneur Yahvé : voici|strong = "H2009",
il|strong = "H4428" a|strong = "H5927" formé|strong = "H3335"
des|strong = "H4428" sauterelles|strong = "H1462" au|strong = "H5927"
commencement|strong = "H8462" de|strong = "H4428" la|strong = "H7200"
germination de|strong = "H4428" l'arrière-cour ; et|strong = "H4428"
voici|strong = "H2009", c'était l'arrière-cour après|strong = "H1004"
la|strong = "H7200" moisson du|strong = "H5927" roi|strong = "H4428". 2
Quand|strong = "H3588" elles|strong = "H6629" eurent|strong = "H3478"
fini|strong = "H3615" de|strong = "H3615" manger|strong = "H3899" l'herbe
du|strong = "H6965" pays, je|strong = "H3588" dis|strong = "H1697" :
« Seigneur Yahvé, pardonne|strong = "H5545", je|strong = "H3588" t'en
supplie|strong = "H5307" ! Comment|strong = "H1961"
Jacob|strong = "H3290" pourrait-il tenir debout|strong = "H6965" ?
Car|strong = "H3588" il|strong = "H3290" est|strong = "H1931"
petit|strong = "H6996". »

3Yahvé s'est|strong = "H3068" incliné à|strong = "H3068"
ce|strong = "H2063" sujet|strong = "H1697". « Cela|strong = "H2063"
n'arrivera pas|strong = "H3808" », dit|strong = "H1697" Yahvé.

4Ainsi|strong = "H3541" m'a|strong = "H3541" montré|strong = "H7200"
le|strong = "H7200" Seigneur Yahvé : voici|strong = "H2009",
le|strong = "H7200" Seigneur Yahvé a|strong = "H7121"
appelé|strong = "H7121" le|strong = "H7200" jugement par|strong = "H7200"
le|strong = "H7200" feu, et|strong = "H7200" il|strong = "H2009"
a|strong = "H7121" asséché le|strong = "H7200" grand|strong = "H7227"
abîme|strong = "H8415", et|strong = "H7200" il|strong = "H2009"
aurait|strong = "H3068" dévoré le|strong = "H7200" pays. 5
Alors|strong = "H3947" je|strong = "H3588" dis|strong = "H1697" :
« Seigneur Yahvé, arrête|strong = "H2308", je|strong = "H3588" t'en
supplie|strong = "H5307" ! Comment|strong = "H1697"
Jacob|strong = "H3290" pourrait-il tenir debout|strong = "H6965" ?
Car|strong = "H3588" il|strong = "H3290" est|strong = "H1931"
petit|strong = "H6996". »

6Yahvé s'est|strong = "H3068" incliné à|strong = "H3068"
ce|strong = "H1931" sujet|strong = "H1697". « Cela|strong = "H2063"

non|strong = "H3808" plus|strong = "H5921" n'arrivera pas|strong = "H3808" », dit|strong = "H1697" le|strong = "H3068" Seigneur Yahvé.

7 Il|strong = "H3027" me|strong = "H3027" montra|strong = "H7200" ainsi|strong = "H3541" : voici|strong = "H2009", l'Éternel|strong = "H7121" se|strong = "H3027" tenait|strong = "H5324" près|strong = "H3027" d'un|strong = "H3027" mur|strong = "H2346" tracé|strong = "H7760" au|strong = "H7200" fil à|strong = "H7200" plomb, un|strong = "H7200" fil à|strong = "H7200" plomb à|strong = "H7200" la|strong = "H7200" main|strong = "H3027". ⁸ Yahvé me|strong = "H3068" dit|strong = "H1697" : « Amos|strong = "H5986", que|strong = "H7200" vois-tu ? »

J 'ai|strong = "H3478" dit|strong = "H1697" : « Un|strong = "H7760" fil à|strong = "H3068" plomb. »

L 'Éternel|strong = "H7121" dit|strong = "H1697" alors|strong = "H3947" : « Voici|strong = "H7200" que|strong = "H7200" je|strong = "H2005" vais|strong = "H3212" placer|strong = "H7760" un|strong = "H7760" fil à|strong = "H3068" plomb au|strong = "H5971" milieu|strong = "H7130" de|strong = "H5971" mon|strong = "H7760" peuple|strong = "H5971" d'Israël. Je|strong = "H2005" ne|strong = "H3068" passerai|strong = "H5674" plus|strong = "H3254" devant|strong = "H5674" eux|strong = "H5971". ⁹ Les|strong = "H6965" hauts lieux|strong = "H1116" d'Isaac seront|strong = "H1004" désolés|strong = "H8074", les|strong = "H6965" sanctuaires|strong = "H4720" d'Israël seront|strong = "H1004" dévastés|strong = "H8074", et|strong = "H6965" je|strong = "H2005" me|strong = "H3478" lèverai|strong = "H6965" par|strong = "H5921" l'épée contre|strong = "H5921" la|strong = "H6965" maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004" Jéroboam|strong = "H3379". »

10 Alors|strong = "H3947" Amatsia, prêtre|strong = "H3548" de|strong = "H4428" Béthel|strong = "H1008", envoya|strong = "H7971" à|strong = "H3478" Jéroboam|strong = "H3379", roi|strong = "H4428" d'Israël, pour|strong = "H7971" lui|strong = "H4428" dire|strong = "H7971" : « Amos|strong = "H5986" a|strong = "H3478" conspiré|strong = "H7194" contre|strong = "H7971" toi|strong = "H1004" au|strong = "H1004" milieu|strong = "H7130" de|strong = "H4428" la|strong = "H7971" maison|strong = "H1004" d'Israël. Le|strong = "H7971" pays n'est|strong = "H1697" pas|strong = "H3201" capable de|strong = "H4428" supporter|strong = "H3201" toutes ses|strong = "H7971" paroles|strong = "H1697". ¹¹ Car|strong = "H3588" Amos|strong = "H5986" dit|strong = "H1697" : « Jéroboam|strong = "H3379" »

mourra|strong = "H4191" par|strong = "H4191" l'épée, et|strong = "H3478"
 Israël|strong = "H3478" sera|strong = "H3478" emmené|strong = "H1540"
 captif|strong = "H1540" hors|strong = "H3808" de|strong = "H2719"
 son|strong = "H1540" pays ».

12Amatsia dit|strong = "H1697" aussi|strong = "H5012" à|strong = "H3212"
 Amos|strong = "H5986" : « Voyant|strong = "H2374", va|strong = "H3212",
 fuis|strong = "H1272" dans|strong = "H7130" le|strong = "H3212" pays
 de|strong = "H3899" Juda|strong = "H3063", et|strong = "H3063"
 là|strong = "H3212", mange du|strong = "H3899" pain|strong = "H3899",
 et|strong = "H3063" prophétise|strong = "H5012" là|strong = "H3212", ¹³
 mais|strong = "H3588" ne|strong = "H4428" prophétise|strong = "H5012"
 plus|strong = "H3254" à|strong = "H1004" Béthel|strong = "H1008",
 car|strong = "H3588" c'est le|strong = "H3254" sanctuaire|strong = "H4720"
 du|strong = "H1004" roi|strong = "H4428", et|strong = "H4428" c'est
 une|strong = "H1004" maison|strong = "H1004" royale|strong = "H4428" ! ».

14Amos|strong = "H5986" répondit|strong = "H6030" à|strong = "H1121"
 Amatsia : Je|strong = "H3588" n'étais pas|strong = "H3808"
 prophète|strong = "H5030", et|strong = "H6030" je|strong = "H3588" n'étais
 pas|strong = "H3808" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121"
 prophète|strong = "H5030", mais|strong = "H3588" j'étais berger
 et|strong = "H6030" cultivateur de|strong = "H1121" figes
 de|strong = "H1121" Barbarie. ¹⁵ L'Éternel|strong = "H7121"
 m'a|strong = "H3068" enlevé|strong = "H3947" de|strong = "H5971"
 la|strong = "H3947" suite du|strong = "H5971" troupeau|strong = "H6629",
 et|strong = "H3478" l'Éternel|strong = "H7121" m'a|strong = "H3068"
 dit|strong = "H1697" : Va|strong = "H3212", prophétise|strong = "H5012"
 à|strong = "H3068" mon|strong = "H3947" peuple|strong = "H5971" d'Israël.
¹⁶ Maintenant|strong = "H6258", écoute|strong = "H8085"
 la|strong = "H8085" parole|strong = "H1697" de|strong = "H1004"
 l'Éternel|strong = "H7121" : « Tu|strong = "H6258" dis|strong = "H1697" :
 Ne|strong = "H3068" prophétise|strong = "H5012" pas|strong = "H3808"
 contre|strong = "H3068" Israël|strong = "H3478", et|strong = "H3478"
 ne|strong = "H3068" prêche pas|strong = "H3808" contre|strong = "H3068"
 la|strong = "H8085" maison|strong = "H1004" d'Isaac ». ¹⁷ C'est
 pourquoi|strong = "H3651" Yahvé dit|strong = "H1697" : "Ta
 femme|strong = "H1323" se|strong = "H3068" prostituera|strong = "H2181"
 dans|strong = "H2505" la|strong = "H3068" ville|strong = "H5892",
 tes|strong = "H2719" fils|strong = "H1121" et|strong = "H1121"
 tes|strong = "H2719" filles|strong = "H1323" tomberont|strong = "H5307"
 par|strong = "H5307" l'épée, ton|strong = "H1540" pays
 sera|strong = "H5892" divisé|strong = "H2505" au|strong = "H5307"
 cordeau|strong = "H2256", tu|strong = "H3478" mourras|strong = "H4191"
 toi-même dans|strong = "H2505" un|strong = "H1121" pays

impur|strong = "H2931", et|strong = "H1121" Israël|strong = "H3478"
sera|strong = "H5892" emmené|strong = "H1540" captif|strong = "H1540"
hors|strong = "H3808" de|strong = "H1121" son|strong = "H1540" pays."

8Ainsi|strong = "H3541" le|strong = "H7200" Seigneur Yahvé
m'a|strong = "H3541" montré|strong = "H7200" : voici|strong = "H2009"
une|strong = "H7200" corbeille|strong = "H3619" de|strong = "H7200"
fruits|strong = "H7019" d'été.

2Il|strong = "H3068" dit|strong = "H5002" : « Amos|strong = "H5986",
que|strong = "H7200" vois-tu ? »

J 'ai|strong = "H3478" dit|strong = "H5002" : « Un|strong = "H7200" panier
de|strong = "H5971" fruits|strong = "H7019" d'été. »

A lors|strong = "H3117" Yahvé me|strong = "H3068" dit|strong = "H5002",

« La|strong = "H7200" fin|strong = "H7093" est|strong = "H3068" venue
sur|strong = "H3068" mon|strong = "H7200" peuple|strong = "H5971"
Israël|strong = "H3478".

2 Je|strong = "H3117" ne|strong = "H3068" passerai|strong = "H5674"
plus|strong = "H3254" devant|strong = "H5674" eux|strong = "H5971".

3Les|strong = "H3117" chants|strong = "H7892" du|strong = "H3117"
temple|strong = "H1964" seront|strong = "H3117" des|strong = "H3117"
gémissements|strong = "H3213" en|strong = "H3117" ce|strong = "H1931"
jour-là, dit|strong = "H5002" le|strong = "H5002" Seigneur Yahvé.

2 « Les|strong = "H3117" cadavres|strong = "H6297"
seront|strong = "H3117" nombreux|strong = "H7227". En|strong = "H3117"
tout|strong = "H3605" lieu|strong = "H4725", on|strong = "H3117"
les|strong = "H3117" jettera|strong = "H7993" en|strong = "H3117"
silence|strong = "H2013".

4Écoutez|strong = "H8085" ceci|strong = "H1697", vous|strong = "H3068"
qui|strong = "H8085" voulez|strong = "H1245" engloutir|strong = "H7602"
les|strong = "H8085" indigents,

2 et|strong = "H8085" faire|strong = "H7760" échouer les|strong = "H8085"
pauvres|strong = "H1800" du|strong = "H8085" pays|strong = "H4725",